

Веднѣ, 9/22. Апрѣля. 1915г.

№ 2591.

СВИДѢТЕЛЬСТВО.

Настоящее свидѣтельство выдано ИМПЕ-  
РАТОРСКОЙ Россійской Миссией въ Швейцаріи для предъ-  
явленія Русскими Граничными Властями въ удостовѣ-  
реніе того, что Владѣлецъ явился въ Миссію въ сопро-  
вожденіи жены, сестры и сына и заявилъ, что зовутъ  
его Яковъ Станиславовичъ Философовъ, а  
жену Пилею, сестру Ганну Адель и сына Станислава,  
что онъ иудейскаго вѣроисповѣданія и происходитъ изъ  
Лодзи и что заграничный паспортъ, выданный Петроков-  
скимъ Губернаторомъ въ 1914 году, задержанъ въ Австріи  
въ удостовѣреніе своей самобытности  
и упомянутыхъ лицъ представлять паспортъ, выданный  
Посольствомъ въ Бернѣ 18 Января 1915 г. № 1207.

*Заручено*

Секретарь Миссии:



*Меня представляю... 7. April 1915...  
Семья...  
Секретарь Миссии...*

HA "CA" CERTIFICATE.

Le présent certificat est délivré par la Légation Impériale de Russie en Suisse à Monsieur Jacques Fürstenberg, sujet russe, qui se rend en Russie ~~accompagné de sa femme Cécile, son fils Stanislas et sa sœur Mme Johanna Adler.~~

Berne, le 9/22 Avril 1915

Le Secrétaire de la Légation



*Les noms: accompagné de sa femme Cécile, son fils Stanislas et sa sœur Mme Johanna Adler "sont saisis"*

Сего *22 апреля* 1915 г. ИМПЕРАТОРСКОЙ Россійской Миссіей въ Бернѣ выдано взаимнообразно предъявителю сего паспорта *ст. 1.50* *франковъ* означенную сумму онъ обязался возвратить Министерству Иностранныхъ Дѣлъ по возвращении своемъ въ Россію. Жительство имѣетъ \_\_\_\_\_

*Le secrétaire impérial de la légation de Russie en Suisse*

за Секретаря *J. Fürstenberg*



Le porteur du présent

*Mr. Jacques Fürstenberg*

sujet russe se rend en Russie.

Signalements:

Taille:  *moyenne*

Âge:  *26 ans*

Cheveux:  *châtain*

Yeux:  *bleu*

Nez:  *droit*

Bouche:  *moyenne*

Barbe:  *aucune*

Teint:  *rose*

Signes particuliers: \_\_\_\_\_

Signature du porteur: \_\_\_\_\_

Berne, le 22 Avril 1915  
Le Secrétaire de la Légation *J. Fürstenberg*



Gratis

à la Légation Impériale  
de Russie en Suisse

le 31 Mai 1916  
Le Secrétaire de Légation:

Berne  
N° 1033  
DATE 31-5-1916  
FAMILIARITÉ  
G. H. H. H.  
CH

VU à l'AMBASSADE de FRANCE  
BON pour se rendre à London  
à BERNE; le 31 Mai 1916

Pr l'AMBASSADEUR.  
LE CONSUL DE FRANCE  
délégué



*[Handwritten signature]*

This passport has been presented at the  
British Consulate at Berne by the bearer,  
who declares his intention of proceeding  
to the United Kingdom for the purpose of  
transshipment to Russia

Entré en France par  
le 1er Juin 1916  
Sous-Secrétaire Spécial de Police



This visa is only valid for the present  
journey to England.  
British Consulate, Berne May 31 1916

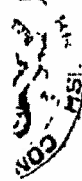
*[Handwritten signature]*  
H. B. M. Consul.



*[Handwritten text in Cyrillic script, likely a declaration or note from the bearer.]*

This passport has been presented at  
the British Consulate in Bern by  
the bearer who declares his intention of  
proceeding to the United Kingdom for the  
purpose of transshipment to Russia

This visa is only valid for the  
present journey to England  
British Vice-Consul, Bern



*[Handwritten signature]*  
June 4 1916



*[Handwritten text and signatures at the bottom right of the document.]*





